

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I Informacija	
	Sodišče	
	SODIŠČE	
2004/C 156/01	Prisega novih članov Sodišča	1
2004/C 156/02	Izvolitev predsednikov senatov	1
2004/C 156/03	Razporeditev sodnikov v senate	1
2004/C 156/04	Seznami za razporeditev sodnikov v sestave Sodišča	2
2004/C 156/05	Zadeva C-125/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi vmesne arbitražne odločbe Komisije za spore v zvezi s potovanji z dne 4. decembra 2003 v zadevi Guy Denuit in Betty Cordenier proti Transorient – Mosaique Voyages et Culture SA	3
2004/C 156/06	Zadeva C-166/04: Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Helenski republiki, vložena dne 2. aprila 2004	3
2004/C 156/07	Zadeva C-167/04 P: Pritožba JCB Service zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (prvi senat) z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01, vložena dne 5. aprila 2004.	3
2004/C 156/08	Zadeva C-170/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Högsta Domstol (Švedska) z dne 30. marca 2004 v zadevi Klas Rosengren, Bengt Morelli, Hans Särman, Mats Åkerström, Åke Kempe, Anders Kempe, Björn Rosengren, Martin Lindberg, Jon Pierre in Tony Staf proti Riksåklagaren	4
2004/C 156/09	Zadeva C-173/04 P: Pritožba Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (drugi senat) z dne 28. januarja 2004 v združenih zadevah Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG proti Uradu za harmonizacijo notranjega trga (znamke, vzorci in modeli), T-146/02 do T-153/02, vložena dne 8. aprila 2004 (faks z dne 6. aprila 2004)	5
2004/C 156/10	Zadeva C-174/04: Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Italijanski republiki, vložena dne 13. aprila 2004	5
2004/C 156/11	Zadeva C-178/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Bundesverwaltungsgericht (Nemčija) z dne 28. januarja 2004 v zadevi Prof. dr. Franz Marhold proti Zvezni deželi Baden-Württemberg	6

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2004/C 156/12	Zadeva C-180/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Tribunale di Genova (Italija) z dne 15. marca 2004, v zadevi Andrea Vassallo proti Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate („Aziende“)	6
2004/C 156/13	Zadeva C-184/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Helsingin hallinto-oikeus (Finska) z dne 16. aprila 2004 v zadevi Korkein hallinto-oikeus proti Uudenkaupungin kaupunki	6
2004/C 156/14	Zadeva C-186/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sodbe Conseil d'Etat, section d'administration (Belgija), z dne 1. aprila 2004 v zadevi P. Housieaux proti Les Délégués du Conseil de la Région de Bruxelles - Capitale, ob intervenciji La société de développement régional de Bruxelles (S. D. R. B.), SA Batipont immobilier (B. P. I.) in SA Immomills L. de Waele Development (I. L. D. W. D.)	7
2004/C 156/15	Zadeva C-190/04 P: Pritožba, ki so jo dne 23. aprila 2004 vložili Graham French, John Neiger in Michael Leighton zoper sklep Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (peti senat) z dne 20. februarja 2004 v zadevi Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton, John Frederick Richard Pascoe, Richard Micklethwait in Ruth Margaret Micklethwait proti Svetu Evropske unije in Komisiji Evropskih skupnosti, T-319/03.	7
2004/C 156/16	Zadeva C-191/04: Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Francoski republiki, vložena dne 26. aprila 2004	8
2004/C 156/17	Zadeva C-192/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sodbe Cour de cassation (Francija) (prvi civilni oddelek) z dne 17. februarja 2004 v zadevi Société Lagardère Active Broadcast, ki vstopa v razmerja družbe Europe 1 communication SA proti Société pour la rémunération équitable (SPRE) in Gesellschaft zur Verwertung von Leistungsschutzrechten MBG, GVL SARL ob intervenciji Compagnie européenne de radiodiffusion et de télévision (CERT) Europe 1 SA	8
2004/C 156/18	Zadeva C-193/04: Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi odločbe Supremo Tribunal Administrativo, drugi senat za davčne spore (Portugalska) z dne 17. marca 2004 v zadevi Fazenda Pública proti Organon Portuguesa - Produtos Químicos e Farmacêuticos, Lda.	9
<hr/>		
II <i>Prilagodljivi akti</i>		
.....		
<hr/>		
III <i>Obvestila</i>		
2004/C 156/19	Zadnja objava Sodišča Evropskih skupnosti v Uradnem listu Evropske unije UL C 146, 29.5.2004	10



I

(Informacija)

SODIŠČE

SODIŠČE

Prisega novih članov Sodišča

(2004/C 156/01)

S sklepom predstavnikov vlad držav članic z dne 1. maja 2004 imenovani za sodnike Sodišča ⁽¹⁾,

— za obdobje od 1. maja 2004 do 6. oktobra 2006:

g. Kūris, g. Arestis, g. Borg Barthet, g. Malenovský in g. Levits,

— za obdobje od 1. maja 2004 do 6. oktobra 2009:

g. Makarczyk, g. Juhász, g. Ilešič, g. Klučka in g. Löhmus

so dne 11. maja 2004 prisegli pred Sodiščem.

Izvolitev predsednikov senatov

(2004/C 156/02)

Sodniki Sodišča so na seji dne 13. maja 2004 v skladu s členom 10(1), prvi pododstavek Poslovnika izvolili g. Rosasa za predsednika tretjega senata petih sodnikov za obdobje do 6. oktobra 2006 in v skladu s členom 10(1), drugi pododstavek Poslovnika g. Puissocheta za predsednika novega šestega senata za obdobje do 6. oktobra 2004.

Razporeditev sodnikov v senate

(2004/C 156/03)

Sodišče je na seji dne 13. maja 2004 sklenilo, da se sodniki razporedijo v senate na naslednji način:

⁽¹⁾ UL L 169 z dne 1. maja 2004, str. 22.

Prvi senat

g. Jann, predsednik senata

g. Cunha Rodrigues, ga. Colneric, g. Lenaerts, g. Schieman, g. Juhász, g. Ilešič in g. Levits, sodniki.

Drugi senat

g. Timmermans, predsednik senata

g. Gulmann, g. Schintgen, ga. Silva de Lapuerta, g. Makarczyk, g. Kūris, g. Arestis in g. Klučka, sodniki.

Tretji senat

g. Rosas, predsednik senata

g. La Pergola, g. Puissochet, ga. Macken, g. von Bahr, g. Borg Barthet, g. Malenovský in g. Löhmus, sodniki.

Četrty senat

g. Cunha Rodrigues, predsednik senata

ga. Colneric, g. Lenaerts, g. Schieman, g. Juhász, g. Ilešič in g. Levits, sodniki.

Peti senat

g. Gulmann, predsednik senata

g. Schintgen, ga. Silva de Lapuerta, g. Makarczyk, g. Kūris, g. Arestis in g. Klučka, sodniki.

Šesti senat

g. Puissochet, predsednik senata

g. La Pergola, ga. Macken, g. von Bahr, g. Borg Barthet, g. Malenovský in g. Löhmus, sodniki.

Seznami za razporeditev sodnikov v sestavi Sodišča

(2004/C 156/04)

Sodišče je na seji dne 14. maja 2004 sestavilo sezname iz člena 11b(2) Poslovnika zaradi razporeditve sodnikov v veliki senat na naslednji način:

g. Gulmann
 g. Levits
 g. La Pergola
 g. Løhmus
 g. Puissochet
 g. Klučka
 g. Schintgen
 g. Malenovský
 ga. Macken
 g. Ilešič
 ga. Colneric
 g. Borg Barthet
 g. von Bahr
 g. Arestis
 g. Cunha Rodrigues
 g. Juhász
 ga. Silva de Lapuerta
 g. Kūris
 g. Lenaerts
 g. Makarczyk
 g. Schiemann

Sodišče je na seji dne 14. maja 2004 sestavilo naslednje sezname iz člena 11c(2), prvi pododstavek Poslovnika zaradi določitve sestave senatov petih sodnikov:

Prvi senat:

ga. Colneric
 g. Levits
 g. Cunha Rodrigues
 g. Ilešič
 g. Lenaerts
 g. Juhász
 g. Schiemann

Drugi senat:

g. Gulmann
 g. Klučka

g. Schintgen
 g. Arestis
 ga. Silva de Lapuerta
 g. Kūris
 g. Makarczyk

Tretji senat:

g. La Pergola
 g. Løhmus
 g. Puissochet
 g. Malenovský
 ga. Macken
 g. Borg Barthet
 g. von Bahr

Sodišče je na seji dne 14. maja 2004 sestavilo naslednje sezname iz člena 11c(2), drugi pododstavek Poslovnika zaradi določitve sestave senatov treh sodnikov:

Četrta senat:

ga. Colneric
 g. Lenaerts
 g. Schiemann
 g. Juhász
 g. Ilešič

g. Levits

Peti senat:

g. Schintgen
 ga. Silva de Lapuerta
 g. Makarczyk
 g. Kūris

g. Arestis

g. Klučka

Šesti senat:

g. La Pergola
 ga. Macken
 g. von Bahr
 g. Borg Barthet
 g. Malenovský
 g. Løhmus

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi vmesne arbitražne odločbe Komisije za spore v zvezi s potovanji z dne 4. decembra 2003 v zadevi Guy Denuit in Betty Cordenier proti Transorient – Mosaïque Voyages et Culture SA

(Zadeva C-125/04)

(2004/C 156/05)

Komisija za spore v zvezi s potovanji (Belgija) je z vmesno arbitražno odločbo z dne 4. decembra 2003 v zadevi Guy Denuit in Betty Cordenier proti Transorient – Mosaïque Voyages et Culture SA, ki jo je sodno tajništvo prejelo dne 8. marca 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložila predlog za sprejem predhodne odločbe.

Komisija za spore v zvezi s potovanji (Belgija) predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

- 1) če pogodbeno določilo v pogodbi, sklenjeni med potrošnikom in organizatorjem potovanja in/ali turističnim agentom predvideva samo možnost spremembe cene navzgor in natančno določa, kako se izračuna spremenjena cena, ki je upravičena samo iz razlogov, ki so taksativno navedeni v členu 4(4)(a) Direktive 90/314/EGS⁽¹⁾, ali je treba navedeni člen razlagati tako kot da implicitno vsebuje tudi možnost spremembe cene navzdol, ki se jo izračuna po istem postopku?
- 2) če pogodbeno določilo v pogodbi, sklenjeni med potrošnikom in organizatorjem potovanja in/ali turističnim agentom predvideva možnost spremembe cene navzgor ali navzdol in ne določa, kako se izračuna spremenjena cena, ki je upravičena samo iz razlogov, ki so taksativno navedeni v členu 4(4)(a) Direktive 90/314/EGS, ali je treba navedeni člen razlagati tako, da je takšna določba v celoti nična ali da je ničnost omejena na možnost spremembe cene navzgor?
- 3) če pogodbeno določilo v pogodbi, sklenjeni med potrošnikom in organizatorjem potovanja in/ali turističnim agentom predvideva izključno v korist organizatorja potovanja in/ali turističnega agenta možnost spremembe cene navzgor ali navzdol in natančno določa, kako se izračuna spremenjena cena, ki je upravičena samo iz razlogov, ki so taksativno navedeni v členu 4(4)(a) Direktive 90/314/EGS, ali je treba navedeni člen razlagati tako, da je takšna določba v celoti nična ali da je ničnost omejena na možnost spremembe cene na višje?
- 4) če pogodbeno določilo v pogodbi, sklenjeni med potrošnikom in organizatorjem potovanja in/ali turističnim agentom predvideva v korist organizatorja potovanja in/ali turističnega agenta in potrošnika možnost spremembe cene navzgor ali navzdol in natančno določa, kako se izračuna spremenjena cena, ki je upravičena samo iz razlogov, ki so taksativno navedeni v členu 4(4)(a) Direktive 90/314/EGS,

ali je treba navedeni člen razlagati tako, da ima organizator potovanj in/ali turistični agent obveznost spremeniti cene navdol, če potošnik tega ni zahteval.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 90/314/EGS z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih (UL L 158 z dne 23.06.1990, str. 59) [neuradni prevod].

Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Helenski republiki, vložena dne 2. aprila 2004

(Zadeva C-166/04)

(2004/C 156/06)

Komisija Evropskih skupnosti, ki jo zastopata Maria Patakia in Michel Van Beek, pravna svetovalca v pravni službi Komisije, je dne 2. aprila 2004 na Sodišče Evropskih skupnosti vložila tožbo proti Helenski republiki.

Komisija Sodišču predlaga, da:

- ugotovi, da Helenska republika, s tem ko ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za postavitev in implementacijo povezane, opredeljene in celovite pravne ureditve, ki bi lahko zagotovila trajnostno vodenje in učinkovito zaščito posebnega zaščitenegega območja GR2310001 delte Acheloos, lagune Messolonghi/Aitolikon ter morskoga rokava reke Evinos in otokov Echinades, v luči ohranitvenih ciljev Direktive 79/409/EGS o ohranjanju prosto živečih ptic⁽¹⁾, ni izpolnila obveznosti, ki izhajajo iz člena 4(1) in (2) te direktive.
- Helenski republiki naloži plačilo stroškov.

V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča, se država članica ne more sklicevati na okoliščine ali na notranje težave, da bi upravičila nespoštovanje obveznosti in rokov, določenih s pravom Skupnosti.

⁽¹⁾ UL št. L 103, 25.04.1979, str. 1) [neuradni prevod].

Pritožba JCB Service zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (prvi senat) z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01, vložena dne 5. aprila 2004.

(Zadeva C-167/04 P)

(2004/C 156/07)

JCB Service, s sedežem v Rocesterju, Staffordshire (Združeno kraljestvo), ki jo zastopa E. Morgon de Rivery, lawyer, je dne 5. aprila 2004 pred Sodiščem Evropskih skupnosti vložila pritožbo zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (prvi senat) z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01⁽¹⁾.

Pritožnik Sodišču predlaga, naj:

1. v celoti razveljavi sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01, kolikor zaradi kratenja pravic pritožnika do obrambe krši pravo EU; ali
2. razveljavi sodbo sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01, kolikor (i) sankcionira domnevno splošno omejitve glede pasivne prodaje pooblaščenih distributerjev v Združenem kraljestvu, Irski, Franciji in Italiji ter domnevne omejitve virov nabave distributerjev lociranih v Franciji in Italiji, ki so preprečile navzkrižne dobave med distributerji in kolikor (ii) nalaga JCB Service plačilo denarne kazni zaradi domnevnih kršitev; in
3. samo dokončno odloči v zadevi T-67/01 v skladu s členom 61 Statuta Sodišča in skladno s tem v celoti ali deloma razveljavi odločbo Komisije z dne 21. decembra 2000 v zadevi COMP.F.1/35.918^(?) in izkoriščajoč svojo polno jurisdikcijo, razveljavi ali zniža denarno kazen v višini 30 milijonov EUR naloženih JCB Service s sodbo Sodišča prve stopnje z dne 13. januarja 2004 v zadevi JCB Service proti Komisiji Evropskih skupnosti, T-67/01; in
4. v vsakem primeru skladno s členom 69 Poslovnika Sodišča ES naloži Komisiji v plačilo pritožnikove stroške, ki so mu nastali pred Sodiščem prve stopnje in tem Sodiščem.
5. podredno točki 3, v kolikor Sodišče samo ne odloči v zadevi, naj pridrži plačilo stroškov in vrne zadevo v ponovno odločanje Sodišču prve stopnje, v skladu s sodbo Sodišča.

Pritožbeni razlogi in bistvene navedbe

Prvi pritožbeni razlog

Pritožnik navaja, da je Sodišče prve stopnje (SPS) kršilo pravo Skupnosti, s tem, ko se ni izreklo o navedbah kršitev pritožnikovih pravic do obrambe. Prvič, pritožnik navaja, da so mu bile kršene njegove pravice do obrambe, zaradi dolgotrajnega postopka pred Komisijo, ki je trajal 27 let (od dneva vložitve priglasitve do datuma odločbe Komisije) in preprečeval uveljavljanje njegovih pravic kot stranke. SPS je s tem, ko ni upoštevalo posledic te kršitve na pritožnikovo možnost do učinkovite obrambe, zmotno uporabilo pravo. Drugič, pritožnik navaja, da mu je bila kršena tudi pravica do domneve nedolžnosti, zaradi tega ker SPS ni upoštevalo določenih razbremenilnih dokazov, ni uporabilo metode *faisceau d'indices* (skladni indici) s katero oceni posamezne relevantne dokaze in da obrazložitev ni zadostna in nepristranska.

Drugi pritožbeni razlog

Pritožnik navaja, da je SPS kršilo člen 81 ES s sankcioniranjem pritožnika (i) zaradi splošne omejitve glede pasivne prodaje

njegovih distributerjev v Združenem kraljestvu, Irski, Franciji in Italiji in (ii) omejitve virov nabave njegovih distributerjev v Franciji in Italiji, na osnovi napačne pravne opredelitve dejstev, izkrivljanja dokazov in napačne uporabe ustreznih pravil ES o konkurenci. To je povzročilo uporabo prepovedi iz člena 81 ES, ki je v očitnem neskladju z besedilom in namenom omenjene določbe.

Tretji pritožbeni razlog

Ta zadeva izračun globe. Pritožnik tu navaja, da je SPS kršilo člen 15 Uredbe št. 17 s kršenjem pomembnih temeljnih načel glede izrekanja glob, i.e., načela učinkovitega upravljanja, načela zaupanja v pravo in načela enakega kaznovanja, kot tudi z napačno oceno teže in trajanja domnevne kršitve ter tako olajševalnih kot obteževalnih okoliščin.

⁽¹⁾ UL C 186, 30.6.2001, str. 9.

⁽²⁾ UL L 69, 12.3.2002, str. 1.

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Högsta Domstol (Švedska) z dne 30. marca 2004 v zadevi Klas Rosengren, Bengt Morelli, Hans Särman, Mats Åkerström, Åke Kempe, Anders Kempe, Björn Rosengren, Martin Lindberg, Jon Pierre in Tony Staf proti Riksåklagaren

(Zadeva C-170/04)

(2004/C 156/08)

Högsta Domstol (Švedska) je s sklepom z dne 30. marca 2004 v zadevi Klas Rosengren, Bengt Morelli, Hans Särman, Mats Åkerström, Åke Kempe, Anders Kempe, Björn Rosengren, Martin Lindberg, Jon Pierre in Tony Staf proti Riksåklagaren, ki ga je sodno tajništvo prejelo dne 6. aprila 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložilo predlog za sprejem predhodne odločbe. Högsta Domstol predlaga Sodišču naj odloči o naslednjih vprašanjih:

- 1) Ali se šteje, da je prepoved uvoza del načina delovanja monopola glede trgovine na drobno in da zaradi tega ni v nasprotju s členom 28 ES, tako da se mora presojeti le glede na člen 31 ES?
- 2) V kolikor je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je potemtakem prepoved uvoza v takem primeru združljiva s pogoji za državne monopole tržne narave na podlagi člena 31 ES?

- 3) V kolikor je odgovor na prvo vprašanje negativen, ali se mora člen 28 ES razlagati tako, da je načeloma v nasprotju s sporno prepovedjo uvoza, kljub obveznosti Systembolaget, da na zahtevo nabavi alkoholne pijače, ki jih nima na zalogi.
- 4) V kolikor je odgovor na tretje vprašanje pritrdilen, ali se lahko šteje, da je taka prepoved uvoza glede na varovanje zdravja in življenja ljudi dopustna in sorazmerna.

oblik prijavljenih znamk, kakor tudi morebitne bodoče uporabe stoječih vrečk za „sadne pijače, sadne sokove“.

- Ker izhaja iz takega temelja za obrazložitev, Sodišče prve stopnje postavlja previsoka merila za zahtevano najmanjšo mero razlikovalnega učinka glede oblike prijavljenih znamk.
- Pri presoji splošnega interesa v okviru člena 7(1)(b) Uredbe št. 40/94 je Sodišče prve stopnje upoštevalo le splošne interese morebitnih konkurentov, pri tem pa ni upoštevalo dejanskega položaja, ta pa je tak, da pritožnica že desetletja uporablja stoječe vrečke, ne da bi se jo pri tem posnemalo. Splošni interes potrošnika se sploh ne upošteva.

Pritožba Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (drugi senat) z dne 28. januarja 2004 v združenih zadevah Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG proti Uradu za harmonizacijo notranjega trga (znamke, vzorci in modeli), T-146/02 do T-153/02, vložena dne 8. aprila 2004 (faks z dne 6. aprila 2004)

(Zadeva C-173/04 P)

(2004/C 156/09)

Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG je dne 8. aprila (faks z dne 6. aprila 2004) pred Sodiščem Evropskih skupnosti vložila pritožbo zoper sodbo Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (drugi senat) z dne 28. januarja 2004 v združenih zadevah Deutsche SiSi-Werke GmbH & Co. Betriebs KG proti Uradu za harmonizacijo notranjega trga (znamke, vzorci in modeli), T-146/02 do T-153/02. Pooblaščenka pritožnice je Anja Franke, Rechtsanwältin, Grünecker Kinkeldey Stockmair & Schwanhäusser, Maximilianstr. 58, D-80538 München, ob pomoči patentnega zastopnika Martina Aufenangerja, Maximilianstr. 58, D-80538 München.

Pritožnica Sodišču predlaga, naj:

1. razveljavi sodbo sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (drugi senat) z dne 28. januarja 2004 v združenih zadevah T-146/02 do T-153/02 (¹),
2. toženi stranki in nasprotni stranki v pritožbi naloži plačilo stroškov tega postopka in postopka pred Sodiščem prve stopnje.

Tožbeni razlogi in bistvene navedbe

Pritožba temelji na kršitvah prava Skupnosti s strani Sodišča prve stopnje:

- Sodišče prve stopnje zmotno opredeli segment trga, na katerem se trži blago, in posledično obliko embalaže, ki se jih uporabi v okviru člena 7(1)(b) Uredbe št. 40/94 kot primerjavo za presojo razlikovalnega učinka prijavljene blagovne znamke. V svojo obrazložitev Sodišče prve stopnje ne izhaja iz oblike embalaže za konkretno prijavljeno blago „sadne pijače, sadni sokovi“, ampak na splošno iz „tekočih živil“. Vprašanje koliko se prijavljene znamke razlikujejo v razmerju do običajnih embalaž za pijače ni bilo obravnavano. Nadzor je bil izveden le glede fiktivnih temeljnih

(¹) Še ni objavljena v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Italijanski republiki, vložena dne 13. aprila 2004

(Zadeva C-174/04)

(2004/C 156/10)

Komisija Evropskih skupnosti, ki jo zastopata Enrico Traversa in Cludio Loggi, kot zastopnika, je dne 13. aprila 2004 na Sodišče Evropskih skupnosti vložila tožbo proti Italijanski republiki.

Komisija Evropskih skupnosti Sodišču predlaga, naj:

- ugotovi, da je zakonski dekret št. 192 z dne 25. maja 2001, ki je bil sprejet kot zakon št. 301 dne 20. julija 2001 in se imenuje „Nujni ukrepi za zavarovanje postopkov liberalizacije in privatizacije posebnih sektorjev javnih služb“, v delu, v katerem določa avtomatično ustavitev glasovalnih pravic za delnice, ki presegajo prag 2 odstotkov družbenega kapitala v družbah v sektorjih elektrike in plina, v nasprotju s členom 56 Pogodbe ES;
- Italijanski republiki naloži plačilo stroškov postopka.

Zakonski dekret št. 192/2001 je v nasprotju s členom 56 Pogodbe ES, ker določa avtomatično ustavitev glasovalnih pravic za delnice, ki presegajo prag 2 odstotkov družbenega kapitala v družbah v sektorjih elektrike in plina. Navedena omejitev povzroča različno in omejujoče obravnavanje investicij določene kategorije investitorjev in torej ovira prost pretok kapitala znotraj Evropske skupnosti. Še posebej navedena omejitev odvrta javna podjetja, ki bi bila potencialno zainteresirana za nakup delnic v zadevnih družbah, ker bi se znašla v položaju, ko ne bi mogla učinkovito sodelovati pri odločanju v družbi in vplivati na njeno upravljanje.

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Bundesverwaltungsgericht (Nemčija) z dne 28. januarja 2004 v zadevi Prof. dr. Franz Marhold proti Zvezni deželi Baden-Württemberg

(Zadeva C-178/04)

(2004/C 156/11)

Bundesverwaltungsgericht je s sklepom z dne 28. januarja 2004 v zadevi Prof. dr. Franz Marhold, Rechtsanwalt proti Zvezni deželi Baden-Württemberg, ki ga je sodno tajništvo Sodišča prejelo dne 15. aprila 2004.

Sodišču Evropskih skupnosti predložilo predlog za sprejem predhodne odločbe o naslednjem vprašanju:

Ali je posledica člena 39 PES v primeru državljana države članice ES, ki je bil kot profesor na neki nemški univerzi javni uslužbenec v razmerju do neke nemške zvezne dežele in je zato prejemal poseben dodatek na podlagi zakona o dodelitvi posebnega letnega dodatka, vendar je pred 31. marcem sledečega leta sprejel imenovanje kot profesor na univerzi neke druge države članice in postal javni uslužbenec v razmerju do te druge države članice, da se ne uporablja ureditev iz § 3 odstavek 5, al. 1 SZuWG (Zakona o posebnem letnem dodatku), na podlagi katere lahko uslužbenec, ki odide pred 31. marcem obdrži dodatek le, če novo službeno razmerje kot tako ureja nemško pravo?

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Tribunale di Genova (Italija) z dne 15. marca 2004, v zadevi Andrea Vassallo proti Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate („Aziende“)

(Zadeva C-180/04)

(2004/C 156/12)

Tribunale di Genova je s sklepom z dne 15. marca 2004 v zadevi Andrea Vassallo proti Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate („Aziende“), ki ga je sodno tajništvo prejelo dne 16. aprila 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Tribunale di Genova predlaga Sodišču, naj odloči o naslednjih vprašanjih:

1) Ob upoštevanju načel nediskriminacije in učinkovitosti ter ob upoštevanju ukrepov, ki jih je Italija sprejela v zvezi z delovnimi razmerji med delavci in delodajalci v nejavnem sektorju, ali je treba Direktivo Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 (člen 1 ter klavzulo 1(b) in določbo 5 Okvirnega sporazuma o delu za določen čas, sklenjenega med ETUC, UNICE in CEEP, ki je prevzet v Direktivi) razumeti v tem smislu, da ne dovoljuje take nacionalne ureditve kot je

v členu 36 zakonodajnega dekreta št. 165 z dne 30. marca 2001, ki ne določa „pod kakšnimi pogoji se pogodbe o zaposlitvi in delovna razmerja za določen čas štejejo za pogodbe ali razmerja za nedoločen čas“, ter celo v temelju izključuje možnost, da bi zloraba navedene vrste pogodbe o zaposlitvi in delovnega razmerja lahko bila podlaga za nastanek delovnega razmerja za nedoločen čas?

- 2) Če je odgovor na vprašanje, postavljeno v prvi točki pritrdilen: ob upoštevanju dejstva, da je rok za prenos direktive že potekel, ali je treba Direktivo Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 (ter še posebej določbo 5) ter načela prava Skupnosti, ki jih je treba uporabiti, - v luči zakonodajnega dekreta 368/2001 in še posebej člena 5, ki določa, da je običajna posledica zlorabe pogodbe o zaposlitvi ali delovnega razmerja za določen čas nastanek delovnega razmerja za nedoločen čas - razumeti v tem smislu, da posamezniku daje dejansko in neposredno iztožljivo pravico na podlagi nacionalnih pravil, ki so najbližje obravnavani zadevi (torej na podlagi pravil iz zakonodajnega dekreta 368/2001), torej pravico do ugotovitve obstoja delovnega razmerja za nedoločen čas?
- 3) Če je odgovor na vprašanje, postavljeno v prvi točki pritrdilen in odgovor na vprašanje, postavljeno v drugi točki negativen: ob upoštevanju dejstva, da je rok za prenos direktive že potekel, ali je treba Direktivo Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 (ter še posebej določbo 5) ter načela prava Skupnosti, ki jih je treba uporabiti, razumeti v tem smislu, da posamezniku dajejo samo pravico zahtevati odškodnino za škodo, ki mu je morebiti nastala zaradi dejstva, da Italijanska republika ni sprejela ustreznih ukrepov, ki bi preprečevali zlorabe pogodb o zaposlitvi in/ali delovnih razmerij za določen čas v javni upravi?

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sklepa Helsingin hallinto-oikeus (Finska) z dne 16. aprila 2004 v zadevi Korkein hallinto-oikeus proti Uudenkaupungin kaupunki

(Zadeva C-184/04)

(2004/C 156/13)

Helsingin hallinto-oikeus je s sklepom z dne 16. aprila 2004 v zadevi Korkein hallinto-oikeus proti Uudenkaupungin kaupunki, ki ga je sodno tajništvo prejelo dne 19. aprila 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Helsingin hallinto-oikeus predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

1) Ali je treba člen 20 Direktive 77/288/EGS ⁽¹⁾ razlagati tako da pomeni, da so popravki odbitkov v skladu s tem členom obvezni za države članice v tem primeru za investicijsko blago razen, če člen 20(5) določa drugače?

- 2) Ali je treba člen 20 direktive razlagati tako da pomeni, da se popravki odbitkov v skladu s tem členom uporabijo tudi kadar je investicijsko blago, v tem primeru nepremičnina, sprva bilo uporabljeno za neobdavčeno dejavnost kjer do odbitkov prvotno sploh ne more priti, in šele pozneje v obdavčeni dejavnosti med obdobjem popravka?
- 3) Ali se lahko drugi pododstavek člena 13(C) direktive razlaga tako da pomeni, da država članica lahko omeji pravico do odbitka za pridobitve nepremičnin na način, ki je določen v Arvonlisäverolaki (finski zakon o DDV), kjer je pravica do odbitka izključena v primerih kot je le-ta?
- 4) Ali se lahko drugi pododstavek člena 17(6) Direktive razlaga tako da pomeni, da država članica lahko omeji pravico do odbitka za pridobitve v zvezi nepremičninami na način, ki je določen v finskem Arvonlisäverolaki, kjer je pravica do odbitka izključena v primerih kot je le-ta?

(¹) Šesta Direktiva Sveta z dne 17. maja 1977, o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero [neuradni prevod].

informacije, ali pa je zakonski rok, ki ga mora ta organ spoštovati?

- 2) Kolikor je rok dveh mesecev zakonski rok in če organ, pri katerem je bila vložena prošnja za informacije, ni sprejel nobene odločbe, kakšna je „odločitev“, ki je omenjena na koncu člena 4 omenjene direktive, ki se lahko izpodbija po sodni ali upravni poti „v skladu z ustreznim nacionalnim pravnim sistemom“?
- 3) Ali člena 3(4) in 4 omenjene direktive prepovedujeta, da „ustrezni nacionalni pravni sistem“ razlaga molk organa, pri katerem je bila vložena prošnja za informacije, molk ki traja dva meseca omenjena v členu 3(4) direktive, kot zavrnilno odločbo, ki ni obrazložena, vendar so zoper njo dopustna pravna sredstva po sodni ali upravni poti iz člena 4?
- 4) Ali člena 3(4) in 4 direktive, kolikor je rok dveh mesecev iz člena 3(4) direktive instruktivski, preprečujeta, da bi „nacionalni pravni sistem“ za prosilca za informacije predvidel možnost, da le - ta zahteva od organa, da mu v določenem roku odgovori, ob odsotnosti odgovora pa se nadaljnji molk organa šteje kot odločba o zavrnitvi dostopa do informacij; odločba, ki se lahko spodbija s tožbo v upravnem sporu?

(¹) UL L 158, 23. 6. 1990, str. 56 [neuradni prevod].

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sodbe Conseil d'Etat, section d'administration (Belgija), z dne 1. aprila 2004 v zadevi P. Housieux proti Les Délégués du Conseil de la Région de Bruxelles - Capitale, ob intervenciji La société de développement régional de Bruxelles (S. D. R. B.), SA Batipont immobilier (B. P. I.) in SA Immomills L. de Waele Development (I. L. D. W. D.)

(Zadeva C-186/04)

(2004/C 156/14)

Conseil d'Etat, section d'administration (Belgija) je s sodbo z dne 1. aprila 2004 v zadevi P. Housieux proti Les Délégués du Conseil de la Région de Bruxelles - Capitale, ob intervenciji La société de développement régional de Bruxelles (S. D. R. B.), SA Batipont immobilier (B. P. I.) in SA Immomills L. de Waele Development (I. L. D. W. D.) Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Conseil d'Etat, section d'administration (Belgija) predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

- 1) Ali je rok dveh mesecev iz člena 3(4) Direktive Sveta 90/313/EGS z dne 7. junija 1990 o prostem dostopu do informacij o okolju (¹) instruktivski rok, se pravi popolnoma indikativen za organ, pri katerem je bila vložena prošnja za

Pritožba, ki so jo dne 23. aprila 2004 vložili Graham French, John Neiger in Michael Leighton zoper sklep Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (peti senat) z dne 20. februarja 2004 v zadevi Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton, John Frederick Richard Pascoe, Richard Micklethwait in Ruth Margaret Micklethwait proti Svetu Evropske unije in Komisiji Evropskih skupnosti, T-319/03.

(Zadeva C-190/04 P)

(2004/C 156/15)

Graham French, John Neiger in Michael Leighton, ki jih zastopa J. S. Barnett, Solicitor-Advocate so dne 23. aprila 2004 pred Sodiščem Evropskih skupnosti vložili pritožbo zoper sklep Sodišča prve stopnje Evropskih skupnosti (peti senat) z dne 20. februarja 2004 v zadevi Graham French, John Steven Neiger, Michael Leighton, John Frederick Richard Pascoe, Richard Micklethwait in Ruth Margaret Micklethwait proti Svetu Evropske unije in Komisiji Evropskih skupnosti, T-319/03.

Pritožniki Sodišču predlagajo, naj:

- 1) razveljavi sklep;
- 2) ugodi tožbi, kakor predlagajo pritožniki v osnutku sklepa priloženega tožbi; alternativno
- 3) vrne zadevo v ponovno odločanje Sodišču prve stopnje; in v vsakem primeru
- 4) toženim strankam naloži pritožnikove stroške v plačilo.

Tožbeni razlogi in bistvene navedbe

Pritožniki navajajo, da je Sodišče prve stopnje z ugotovitvijo, da pritožniki niso navedli pravnega pravila višjega ranga, ki naj bi ga bili toženi stranki s svojim domnevno protipravnim ravnanjem kršili, zmotno uporabilo pravo. Pritožniki zatrjujejo, da je bila kršitev toženih strank jasno navedena v njihovi tožbi.

Tožba Komisije Evropskih skupnosti proti Francoski republiki, vložena dne 26. aprila 2004

(Zadeva C-191/04)

(2004/C 156/16)

Komisija Evropskih skupnosti, ki jo zastopata A. Bordes in G. Valero Jordana, zastopnika, z naslovom za vročanje v Luksemburgu, je dne 26. aprila 2004 na Sodišče Evropskih skupnosti vložila tožbo proti Francoski republiki.

Komisija Evropskih skupnosti Sodišču predlaga, da:

- 1) ugotovi, da Francoska republika, s tem da njeni pristojni organi ali ustrezne ustanove niso posredovali podatkov, ki bi morali biti zbrani na dan 31. decembra 1999 v okviru nadzora izpusta in odpadnega blata, ki ga predvideva člen 15 direktive 91/271/EGS⁽¹⁾ glede aglomeracij, za katere izteče rok 31. decembra 1998, in sicer v šestih mesecih po zahtevi Komisije z dne 18. decembra 2000, ni izpolnila obveznosti, ki jih ima na podlagi člena 15 (4) te Direktive.
- 2) Francoski republiki naloži plačilo stroškov.

Francoska republika ni izpolnila obveznosti sporočiti Komisiji podatke, na dan 31. decembra 1999, glede nadzora voda aglomeracij, za katere je določen najkrajši rok Direktive, in sicer aglomeracij, ki imajo „EH“ (équivalent habitat – populacijski

ekvivalent) večji od 10 000 enot, katere izpuščajo svoje vode v vode, v katere se odpadne vode izlivajo, označene kot „občutljiva območja“.

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.05.1991, str. 40) [neuradni prevod].

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi sodbe Cour de cassation (Francija) (prvi civilni oddelek) z dne 17. februarja 2004 v zadevi Société Lagardère Active Broadcast, ki vstopa v razmerja družbe Europe 1 communication SA proti Société pour la perception de la rémunération équitable (SPRE) in Gesellschaft zur Verwertung von Leistungsschutzrechten MBG, GVL SARL ob intervenciji Compagnie européenne de radiodiffusion et de télévision (CERT) Europe 1 SA

(Zadeva C-192/04)

(2004/C 156/17)

Cour de cassation (Francija) (prvi civilni oddelek) je s sodbo z dne 17. februarja 2004 v zadevi Société Lagardère Active Broadcast, ki vstopa v razmerja družbe Europe 1 communication SA proti Société pour la perception de la rémunération équitable (SPRE) in Gesellschaft zur Verwertung von Leistungsschutzrechten MBG, GVL SARL ob intervenciji Compagnie européenne de radiodiffusion et de télévision (CERT) Europe 1 SA, ki ga je sodno tajništvo prejelo dne 26. aprila 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Cour de cassation (Francija) (prvi civilni oddelek) predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

- 1) Kadar radiodifuzijska družba, ki oddaja z območja ene države članice uporablja, za razširitev oddajanja svojih programov pri delu svojega nacionalnega občinstva oddajnik, ki se nahaja v bližini, na ozemlju druge države članice in čigar podružnica, v kateri ima večinski delež, je koncesionar, ali predpis te države članice ureja enkratno pravično dajatev predvideno v členu 8(2) Direktive EGS 92/100 z dne 19. novembra 1992⁽¹⁾ in členu 4 Direktive 93/83 z dne 27. septembra 1993⁽²⁾, ki se jo plačuje na podlagi fonogramov objavljenih za komercialne namene in prisotnih v oddajanih programih?
- 2) V primeru pritrdilnega odgovora ali je prvotna družba, ki oddaja, upravičena, da odbije že plačane zneske dajatev njene podružnice, ki se zahteva od nje iz naslova celotnega sprejema na nacionalnem ozemlju?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 92/100/EGS z dne 19. novembra 1992 o pravicah dajanja v najem in pravicah posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski, na področju intelektualne lastnine (UL L 346, 27.11.1992, str. 61) [neuradni prevod].

⁽²⁾ Direktiva Sveta 93/83/EGS z dne 27. septembra 1993, o uskladitvi določenih pravil o avtorski in sorodnih pravicah v zvezi s satelitskim radiodifuznim oddajanjem in kabelsko retransmisijo (UL L 248, 6.10.1993, str. 15) [neuradni prevod].

Predlog za sprejem predhodne odločbe na podlagi odločbe Supremo Tribunal Administrativo, drugi senat za davčne spore (Portugalska) z dne 17. marca 2004 v zadevi Fazenda Pública proti Organon Portuguesa - Produtos Químicos e Farmacêuticos, Lda.

(Zadeva C-193/04)

(2004/C 156/18)

Supremo Tribunal Administrativo, drugi senat za davčne spore je z odločbo z dne 17. marca 2004 v zadevi, ki poteka pred njim med Fazenda Pública in Organon Portuguesa - Produtos Químicos e Farmacêuticos, Lda, ki jo je sodno tajništvo prejelo dne 26. aprila 2004, Sodišču Evropskih skupnosti predložil predlog za sprejem predhodne odločbe.

Supremo Tribunal Administrativo, drugi senat za davčne spore predlaga Sodišču, da odloči o naslednjih vprašanjih:

- Ali se za takso za sestavo notarskega zapisa o odstopu poslovnih deležev uporablja člen 4(3) Direktive 69/335/EGS? ⁽¹⁾
- Ali člen 5(1) v povezavi s členom 3(c) notarske tarife, ki je bila odobrena s podzakonskim predpisom št. 996/98 z dne 25. novembra 1998, kakor je bila v veljavi v zadevnem obdobju, ni v skladu s členi 10(c) in 12(1)(e) Direktive Sveta 69/335/EGS z dne 17. julija 1969, kolikor predvideva za sestavo notarskega zapisa o odstopu poslovnih deležev takse, ki se določajo izključno na podlagi vrednosti odstopljenih deležev, ne da bi pri tem veljale kakršne koli omejitve glede zneska in ne glede na vrednost opravljene storitve?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 69/335/EGS z dne 17. julija 1969 o posrednih davkih na zbiranje kapitala (UL L 156, str. 23) [neuradni prevod].

III

(Obvestila)

(2004/C 156/19)

Zadnja objava Sodišča Evropskih skupnosti v Uradnem listu Evropske unije

UL C 146, 29.5.2004

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>
